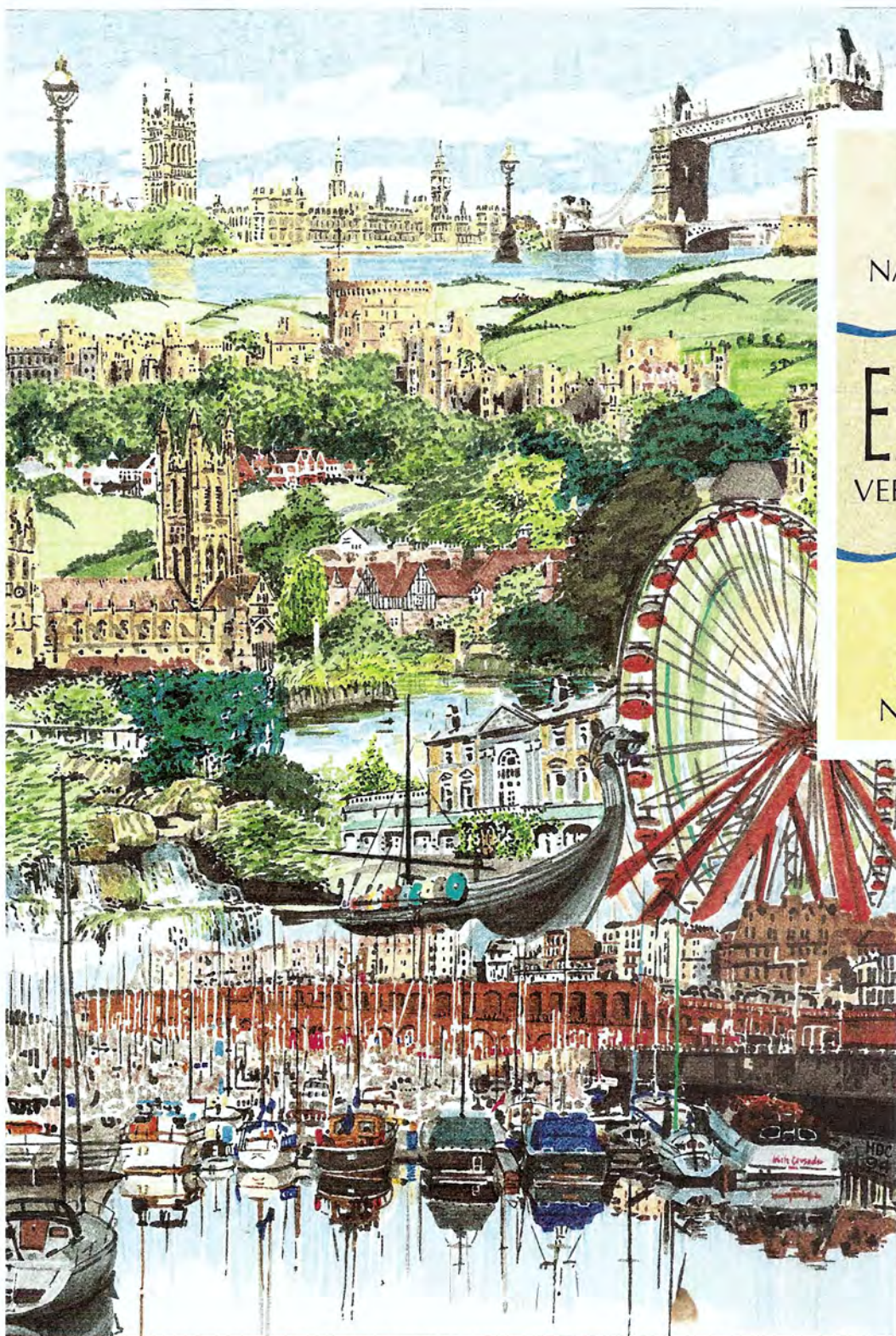




**OOSTENDE
LINES**



EXCURSIES

NAAR GROOT-BRITTANNIË

EXCURSIONS

VERS LA GRANDE-BRETAGNE

AUSFLÜGE

NACH GROßBRITANNIEN

ZOMER
ÉTÉ
SOMMER

01.06.'94 - 30.09.'94

BEGELEIDE DAGTRIPS

MET JETFOIL/SCHIP - AUTOCAR - JETFOIL/SCHIP

VOYAGES D'UN JOUR

AVEC GUIDE, EN JETFOIL/BATEAU - AUTOCAR - JETFOIL/BATEAU

TAGESAUSFLÜGE

MIT JETFOIL/SCHIFF - BUS - JETFOIL/SCHIFF UND FÜHRUNG

FAMILY TRIP MARGATE  990 DEF  < 14 500 DEF		OOSTENDE	08.30
	→	RAMSGATE	09.15
SHOPPING TRIP CANTERBURY  1.280 DEF  < 14 980 DEF		RAMSGATE	18.30
	→	OOSTENDE	21.15
		OOSTENDE	09.45
	→	RAMSGATE	12.45
		RAMSGATE	20.55
	→	OOSTENDE	23.35



Cathedral - Canterbury

INCLUSIF !	INCLUSIF !	INKLUSIVE !
- Overvaart met jetfoil/schip - Autocar - Toegangstickets	- Traversée par jetfoil/bateau - Autocar - Billets d'entrée	- Überfahrt mit Jetfoil/Schiff - Bus - Eintrittskarten

FAMILY TRIP MARGATE

JULI - JUILLET	AUGUSTUS - AOÛT - AUGUST	SEPTEMBER - SEPTEMBRE
10 - 17 - 24 - 31	7 - 14 - 21 - 28	4
- Busrit naar de bruisende kustplaats Margate. Vlakbij de zee wacht het "Dreamland" attractiepark met tal van attracties waaronder de adembenemende Looping Star, het 40 m hoge reuzerod en een Adventure Playground voor de allerkleinsten. - In de namiddag busrit naar Westwood. Vrije tijd voor shopping in het grootwarenhuis. Op de terugweg stop bij het vliegveld van Manston. Bezoek aan het "Spitfire en Hurricane Memorial" waar prachtig gerestoreerde jachtvliegtuigen te bezichtigen zijn.	- Trajet en autobus vers les côtes de Margate. Près de la mer se trouve le parc d'attraction "Dreamland" avec bon nombre d'attractions, parmi lesquelles l'époustouflant Looping Star, une roue de 40m. de haut et, pour les plus petits, le Adventure Playground. - Dans l'après-midi, trajet en autobus vers Westwood. Temps libre pour faire du shopping. Au retour, arrêt à l'aérodrome de Manston. Visite du "Spitfire et Hurricane Memorial" où de splendides avions de guerres restaurés sont à visiter.	- Busfahrt zum pulsierenden Küstenort Margate. In Meeresnähe erwartet uns der "Dreamland" Freizeitpark mit zahlreichen Attraktionen, wie der atemberaubende Looping Star, das 40 m hohe Riesenrad und der Abenteuerspielplatz "Adventure Playground" für die Allerkleinsten. - Nachmittags Busfahrt nach Westwood. Freizeit für Shopping im Kaufhaus. Auf dem Rückweg Halt beim Flugplatz von Manston. Besuch des "Spitfire und Hurricane Memorial", wo prächtig restaurierte Jagdflugzeuge zu besichtigen sind.

SHOPPING TRIP CANTERBURY

JULI - JUILLET	AUGUSTUS - AOÛT - AUGUST
4 - 6 - 8 - 11 - 13 - 15 18 - 20 - 22 - 25 - 27 - 29	1 - 3 - 5 - 8 - 10 - 12 17 - 19 - 22 - 24 - 26 - 31
Met de bus brengen wij U van de haven naar Canterbury en terug. Vrije tijd voor bezoek aan deze van activiteiten bruisende historische stad. Aanraders zijn o.m. de prachtige kathedraal, Kings School, West Gate en de oude stadswallen. U kan bootje varen op de River Stour of met Chaucers pelgrims de 'Canterbury Tales' herbeleven. Met zijn vele winkel-wandelstraten en een waaier van boetieken is Canterbury een paradijs voor shopping-fanaten.	Notre car assure l'aller-retour entre le port et Canterbury. Temps libre pour la visite de cette ville historique, bruisant d'activités. A voir entre autres : la magnifique cathédrale, la Kings School, le West Gate et les anciens remparts de la ville. Vous pourrez vous promener en barque sur la River Stour ou revivre les "Canterbury Tales" avec les pèlerins de Chaucer. Canterbury, avec ses nombreuses rues piétonnières flanquées de boutiques en tous genres, est un paradis pour les fanatiques du shopping. Sie können einen Schiffsausflug auf dem River Stour machen oder mit Chaucers Pilger die "Canterbury Tales" neu erleben. Mit seinen ausgedehnten Fußgängerzonen und den verschiedensten Geschäften ist Canterbury auch ein Paradies für Shopping-Begeisterte.



Dreamland-Margate



Spitfire & Hurricane Memorial Manston

BEGELEIDE DAGTRIPS

MET JETFOIL - AUTOCAR - JETFOIL

VOYAGES D'UN JOUR

AVEC GUIDE, EN JETFOIL - AUTOCAR - JETFOIL

TAGESAUSFLÜGE

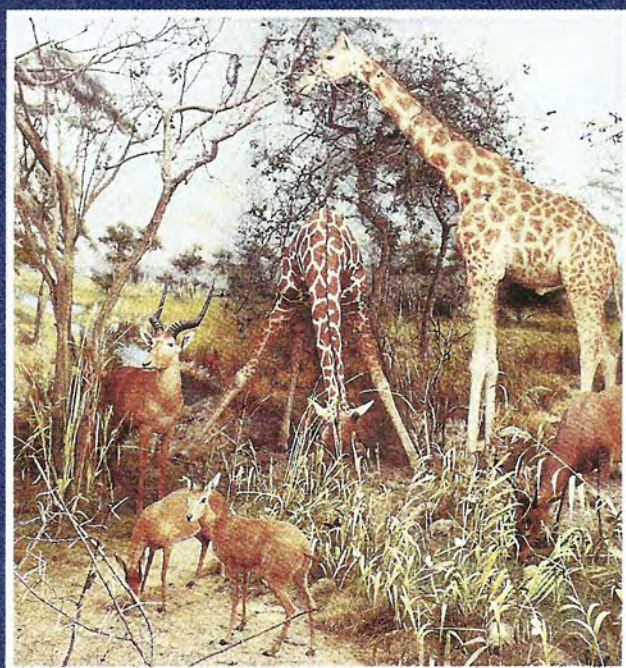
MIT JETFOIL - BUS - JETFOIL UND FÜHRUNG

KENT TOUR  1.980 per  < 14 1.680 per			OOSTENDE	08.30
		→	RAMSGATE	09.15
			RAMSGATE	18.30
		→	OOSTENDE	21.15



Quex House

EXCLUSIEF	EXCLUSIEF	INKLUSIEF
- Overvaart met jetfoil - Autocar met gids - Toegangsticketten	- Traversée par jetfoil - Autocar avec guide - Billets d'entrée	- Überfahrt mit Jetfoil - Bus mit Führung - Eintrittskarten
KENT TOUR		
JULI - JUILLET	AUGUSTUS - AOÛT - AUGUST	SEPTEMBER - SEPTEMBRE
7 - 12 - 14 19 - 21 - 26 - 28	2 - 4 - 9 - 11 16 - 18 - 23 - 25 - 30	1 - 6 - 8 - 13 15 - 20 - 22 - 27 - 29
Busrit naar Pegwell Bay waar een replica Vikingschip herinnert aan de invasie van de Noormannen. Verder doorheen het Isle of Thanet naar Quex House. Bezoek aan het Regency stijl landhuis en het Powell-Cotton museum. In het museum zijn de dioramas met meer dan 500 opgezette dieren en de collectie Afrikaanse etnografie. Chinees porselein en andere vuurwapens een bezoek overwaard. Wandel door het huis waar de met stijlmeubelen ingerichte kamers getuigen van een rijk verleden. Verpozen kan in de ommuurde Victoriaanse tuin. Langsheen de kust naar Whitstable. Vrij voor lunch en bezoek aan dit schilderachtige vissersdorpje (heerlijke lokale oesters). Vervolg van de busrit naar Mount Ephraim Gardens. Midden een uitgestrekt landgoed met boomgaarden, boerderijen en bossen ligt op een heuveltop het huis van de Dawes familie. De in een natuurlijke stijl aangelegde tuinen noden tot een wandeling. Voor de liefhebbers serveert de vrouw der huizen een echte cream tea met in huis gemaakt gebak en jam. Tijdens de terugrit naar Ramsgate korte stop bij een grootwarenhuis.	Trajet en car vers Pegwell Bay où la réplique d'un bateau viking rappelle l'invasion normande. Traversant l'île de Thanet, on découvre Quex House. Visite de cette maison de campagne style Regency et du musée de Powell-Cotton. Des dioramas avec plus de 500 animaux empaillés, une collection ethnographique africaine, du porcelaine de Chine et armes à feu valent le coup d'oeil. Promenez-vous dans la maison contenant des meubles de style témoins d'un riche passé. Profitez du jardin victorien. En suivant la côte, arrivée à Whitstable. Là, temps libre pour vous restaurer (essayez les huîtres !) et pour visiter ce village pittoresque. Ensuite direction Mount Ephraim Gardens. Au milieu d'un domaine planté de vergers, de bois et parsemé de fermes, vous découvrirez au sommet d'une colline la maison de la famille Dawes. Ce site verdoyant invite à la promenade. Pour les amateurs, les maîtresses de maison servent un véritable "cream tea" accompagné de gâteaux et de marmelade "maison". Lors du retour, courte étape dans un supermarché.	Busfahrt nach Pegwell Bay, wo ein nachgebildetes Vikingschiff an die Invasion der Normannen erinnert. Weiter durch das Isle of Thanet nach Quex House. Besichtigung des Regency-Stil Landhauses und des Powell-Cotton Museums. Dieses Museum ist mit seinen Dioramas mit mehr als 500 ausgestopften Tieren und seinen Sammlungen afrikanischer Ethnographie, chinesischem Porzellan sowie Feuerwaffen sicherlich ein Besuch wert. Durchqueren Sie die mit Stilmöbeln eingerichteten Zimmer des Hauses, die von einer reichen Vergangenheit zeugen. Der ummauerte viktorianische Garten lädt zu einer Verschnaufpause ein. Entlang der Küste nach Whitstable. Freizeit für Lunch und Besuch dieses malerischen Fischerdörfchens (herrlich frische Austern). Weiterfahrt mit dem Bus nach Mount Ephraim Gardens. Auf einem Hügel, inmitten eines ausgedehnten Gutes mit Obstgärten, Bauernhöfen und Wäldern liegt das Haus der Familie Dawes. Die naturnahen Gärten laden zu einem Spaziergang ein. Für Liebhaber serviert die Dame des Hauses einen echten "Cream tea" mit hausgemachtem Gebäck und Marmelade. Während der Rückfahrt nach Ramsgate kurzer Halt bei einem Warenhaus.



Powell-Cotton Museum (Quex House)



Mount Ephraim Gardens

BEGELEIDE DAGTRIPS

MET JETFOIL - AUTOCAR - JETFOIL

VOYAGES D'UN JOUR

AVEC GUIDE, EN JETFOIL - AUTOCAR - JETFOIL

TAGESAUSFLÜGE

MIT JETFOIL - BUS - JETFOIL UND FÜHRUNG

ROYAL WINDSOR TOUR  1.980 BEF  < 14 1.680 BEF			OOSTENDE	07.00
		→	RAMSGATE	07.40
			RAMSGATE	20.55
		→	OOSTENDE	23.35



Windsor Castle

INCLUSIEF ! - Overvaart met jetfoil - Autocar met gids - Toegangstickets	INCLUSIF ! - Traversée par jetfoil - Autocar avec guide - Billets d'entrée	INKLUSIVE ! - Überfahrt mit Jetfoil - Bus mit Führung - Eintrittskarten
ROYAL WINDSOR TOUR		
JULI - JUILLET	AUGUSTUS - AOÛT - AUGUST	
9 - 16 - 21 - 23 - 30	6 - 13 - 15 - 20 - 27	
Met de bus doorheen het groene Kent richting Londen. Stop bij het grootste Garden Centre in Kent. In de vlakbij gelegen gezellige pub kan U terecht voor een ochtendkoffie. Vervolg van de rit via de grote ring rond Londen en Windsor. In Windsor wandelt de gids met U tot bij het imposante Windsor Castle. Toegang tot het kasteel en vrij bezoek van o.m. de rijkelijk versierde staatsvertrekken, het miniatuurmeesterwerk van Queen Mary's Poppenhuis, Saint George's Chapel (zetel van de Orde van de Kouseband), Albert Memorial Chapel en de Kunstgalerij met wisselende tentoonstellingen uit koninklijk bezit. Wandel door de met kasseien geplaveide steegjes van het oude Windsor of laat U verleiden in de talrijke winkels van het nieuwe stadsdeel. Wie groen en rust zoekt vindt die langs de oevers van de Thames. Aan de overkant van de rivier ligt Eton met het befaamde Eton College.	En direction de Londres, le car traverse les plaines verdoyantes du Kent. Arrêt au plus grand "Garden Center" du Kent. Un pub typique vous permettra de prendre un café. Poursuite du voyage via le ring de Londres et de Windsor. A Windsor, le guide vous conduira à l'imposant château. A l'intérieur, vous pourrez visiter, entre autres, des chambres d'état richement décorées, la magnifique maison miniature de poupées de la Reine Mary, la chapelle Saint George (siège de l'Ordre de la Jarretière), la Chapelle Mémorial Albert et la galerie d'art abritant des expositions sur le patrimoine royal. Promenez-vous dans le labyrinthe de petites ruelles pavées du vieux Windsor ou laissez-vous tenter par les riches magasins de la nouvelle ville. Pour qui préfère le calme et le repos, les bords de la Tamise sont toutes indiquées. De l'autre côté du fleuve se dresse le très renommé Eton College.	Mit dem Bus durch das grüne Kent in Richtung London. Halt bei dem größten Garden Centre in Kent. Im nahegelegenen, gemütlichen Pub können Sie Frühstückskaffee genießen. Weiterfahrt über den großen Ring um London und Windsor. In Windsor bringt der Begleiter Sie bis zum Eingang des imposanten Windsor Castle. Zutritt zum Schloß und freie Besichtigung von u. a. reichlich ausgeschmückten Staatsräumen, dem Miniaturmeisterwerk des Queen Mary's Puppenhauses, Saint George's Chapel (Sitz des Hosenbandordens), Albert Memorial Chapel und der Kunstgalerie mit wechselnden Ausstellungen aus königlichem Besitz. Spazieren Sie durch die gepflasterten Gäßchen des alten Windsor oder lassen Sie sich in den zahlreichen Geschäften der Neustadt verführen. Wer Ruhe und Grünplätze sucht, findet sie entlang der Ufer der Themse. Auf der gegenüberliegenden Seite des Flusses liegt Eton mit dem renommierten Eton College.



Windsor Castle



Church Street, Windsor

EXCURSIES

MET HOTELOVERNACHTING - MET SCHIP EN WAGEN

EXCURSIONS

AVEC LOGEMENT - EN BATEAU ET VOITURE

AUSFLÜGE

MIT HOTELÜBERNACHTUNG - MIT SCHIFF UND WAGEN

BEAUPORT PARK HOTEL - HASTINGS

- Dit country-house hotel ligt halweg Hastings en Battle verschenen in een 14 ha prachtig parklandschap. Het in Georgian stijl opgetrokken gebouw behoorde toe aan de Engelse gouverneur van Quebec. Het huis werd zeer smaakvol heringericht als hotel en ademt zowel een ontspannen als voorname sfeer.

De met stijlmeubelen ingerichte kamers met badkamer en toilet hebben kleurentelevisie, radio, broekenpers, haardroger, telefoon en een koffie- en theebevoorradingssysteem. Achter het hotel kan je wegdromen in de Italiaanse tuin met openluchtzwembad. De keuken is zeer goed.

's Ochtends serveert men een onvervalscht English Breakfast. Het hotel ligt vlakbij het historische Battle en Hastings. Ideaal voor het ontdekken van Sussex met o.m. Rye, Eastbourne en Brighton.

Een aanrader voor wie houdt van elegante stijl en de rust van het Engelse platteland!

- Cet hôtel-country-house se situe à mi-chemin entre Hastings et Battle, dissimulé dans un parc de 14 ha au paysage splendide. Ce bâtiment, construit en style géorgien appartenait au gouverneur anglais de Québec. Sa maison fut réaménagée avec élégance comme hôtel et respire une atmosphère aussi relaxante que distinguée.

Ses chambres garnies de meubles de style avec salle de bain et toilette, disposent d'une télévision couleur, radio, presse-pantalon, sèche-cheveux, téléphone et un chauffe-eau pour café ou thé. Derrière l'hôtel se situe un jardin italien romantique avec une piscine en plein air.

La qualité de sa cuisine est excellente. Un petit-déjeuner anglais vous sera servi le matin.

L'hôtel, à proximité des villes historiques de Battle et de Hastings est le point de départ idéal pour la découverte du Sussex. Vous pourrez visiter e.a. Rye, Eastbourne et Brighton.

A conseiller pour qui aime un style élégant et la tranquillité de la campagne anglaise.

- Dieses "country-house" Hotel liegt auf halbem Weg zwischen Hastings und Battle, versteckt in einer 14 Hektar großen, prächtigen Parklandschaft. Es ist in "Georgian" Stil errichtet und gehörte einst dem englischen Gouverneur von Quebec. Das Haus wurde sehr geschmackvoll in ein Hotel umgestaltet und strahlt eine erlosante und zugleich vornehme Atmosphäre aus.

Die mit Stilmöbeln eingerichteten Zimmer mit Badezimmer/Toilette verfügen über Farbfernseher, Radio, Hosenpresse, Haartrockner, Telefon sowie Kaffee- und Teezubereitungsset.

Hinter dem Hotel befindet sich ein verträumter italienischer Garten mit Freibad. Die Küche ist vorzüglich. Morgens wird ein unverfälschtes "English Breakfast" serviert.

Das Hotel liegt in der Nähe des historischen Battle und bei Hastings und ist ein idealer Ausgangspunkt, um Sussex mit u. a. Rye, Eastbourne und Brighton zu entdecken.

Empfehlenswert für Reisende, die einen eleganten Stil und die Ruhe des englischen Landlebens zu schätzen wissen.

5.150 BEF

per persoon
par personne
pro Person

- Prijs op basis van een overtocht met wagen en 2 inzittenden plus twee overnachtingen in tweepersonskamer, ontbijt inbegrepen.

2 kinderen (-14 j.) genieten gratis overtocht en gratis overnachting in kamer van de ouders mits ter plaatse betalen van het ontbijt.

Extra volwassene (op basis van 2 overnachtingen met 2 personen in dubbelkamer) 4.450 BEF
Toeslag éénpersoonkamer (2 nachten) +1.820 BEF
Extra nacht (max. verblijf 5 nachten) +1.850 BEF
(Prijzen per persoon)

- Prix sur base d'une traversée en voiture et 2 occupants plus 2 nuitées en chambre double, petit déjeuner compris.

2 enfants (de moins de 14 ans) voyageant avec leurs parents bénéficient de la gratuité pour la traversée et pour les nuitées s'ils partagent la chambre des parents. Le petit déjeuner est payant.

Adulte supplémentaire (sur base de 2 nuitées avec 2 personnes en chambre double) 4.450 BEF
Supplément single (2 nuits) +1.820 BEF
Nuit supplémentaire (durée max. du séjour 5 nuits) +1.850 BEF
(Prix par personne)

- Preis unter Zugrundelegung einer Überfahrt mit PKW und 2 Insassen plus 2 Übernachtungen im Doppelzimmer, incl. Frühstück.

Bis zu 2 Kinder (unter 14 J.) fahren frei mit und übernachten gratis im Elternzimmer bei Bezahlung des Frühstücks an Ort und Stelle.

Zusätzliche erw. Person (bei 2 Übernachtungen mit 2 Personen in einem Doppelzimmer) 4.450 BEF
Zuschlag Einzelzimmer (2 Nächte) +1.820 BEF
Verlängerungsnacht (max. Aufenthalt 5 Nächte) +1.850 BEF
(Preise pro Person)



Hastings



Beauport Park Hotel

GRATIS



Voor de excursies op p. 8 & 9
 Pour les excursions des pp. 8 & 9
 Für die Ausflüge auf die S. 8 & 9

GRATUIT



ASHFORD INTERNATIONAL HOTEL - KENT

- Dit nieuwe hotel ligt in het hart van Kent nabij Ashford. Ideaal voor wie Kent wenst te ontdekken en genieten van het comfort geboden door een luxehotel. Alle kamers beschikken over badkamer, kleuren TV met filmkanaal, telefoon, haardroger, broekenpers, koffie- en theebevoorrading.

Langsheen de centrale met glas overdekte galerij bevinden zich enkele winkeltjes, het Alhambra à la carte Restaurant, de Mistral Brasserie met Carveryrestaurant en de gezellige Florentine Bar.

Ontspannen kan in het zwembad met whirlpool en sauna. Voor de aktieven is er een compleet uitgerust fitnesscentrum.

's Ochtends begint U de dag met een uitgebreid buffetontbijt.

Vanuit Ashford kan U het mooie Kent ontdekken. Canterbury, Chilham, Leeds Castle en The Weald liggen vlakbij.

Een uitzonderlijke kwaliteit voor een goede prijs!

- Ce nouvel hôtel est situé au coeur du Kent, près de Ashford. Idéal pour qui veut découvrir le Kent en profitant du confort d'un hôtel de luxe. Toutes les chambres sont équipées d'une salle de bain, télévision couleur avec diffusion de films, téléphone, sèche-cheveux, presse-pantalon, chauffe-eau pour thé et café.

Le long du lobby, une galerie au toit de verre abrite quelques magasins, le restaurant à la carte "Alhambra", la "Mistral Brasserie" et son restaurant "Carvery", et le très agréable "Florentine Bar".

Vous pourrez également profiter de la piscine, des bains à bulles et du sauna. Un centre de fitness est aussi à votre disposition.

Vous débuterez votre journée par un copieux buffet petit déjeuner.

Ashford est le point de départ idéal pour la découverte du Kent. Canterbury, Chilham, Leeds Castle et The Weald se situent à proximité de l'hôtel.

Une qualité extraordinaire pour un prix dérisoire!

- Dieses neue Hotel liegt im Herzen von Kent in der Nähe von Ashford. Ideal für Reisende, die Kent entdecken wollen und den Komfort eines Luxushotels genießen möchten. Alle Zimmer verfügen über Badezimmer, Farbfernseher mit Filmkanal, Telefon, Haartrockner, Hosenpresse, Kaffee- und Teezubereitungsset.

Entlang der zentralen, glasüberdachten Galerie befinden sich einige kleine Läden, das Alhambra à la carte Restaurant, die Mistral Brasserie mit Carveryrestaurant und die gemütliche Florentine Bar.

Entspannung gibt es im Schwimmbad mit Whirlpool und Sauna. Den Aktiven steht ein komplett ausgestattetes Fitnesszentrum zur Verfügung.

Morgens fängt der Tag mit einem Frühstücksbuffet an.

Von Ashford aus können Sie das schöne Kent entdecken. Canterbury, Chilham, Leeds Castle und The Weald liegen nicht weit weg.

Eine außergewöhnliche Qualität zu einem günstigen Preis!

2.990

per persoon
 par personne
 pro Person

- Prijs op basis van een overtocht met wagen en 2 inzittenden plus één overnachting in tweepersoonskamer, ontbijt inbegrepen.

2 kinderen (<14 j.) genieten gratis overtocht en gratis overnachting in kamer van de ouders mits ter plaatse betalen van het ontbijt.

Extra volwassene (op basis van overnachting met 2 personen in dubbele kamer) 2.300 BEF
 Toeslag éénpersoonskamer +650 BEF
 Extra nacht (max. verblijf 5 nachten) +1.520 BEF
 (Prijsen per persoon)

- Prix sur base d'une traversée en voiture et 2 occupants, une nuitée en chambre double, petit déjeuner compris.

2 enfants (de moins de 14 ans) voyageant avec leurs parents bénéficient de la gratuité pour la traversée et pour la nuitée s'ils partagent la chambre des parents. Le petit déjeuner est payant.

Adulte supplémentaire (sur base d'une nuitée avec 2 personnes en chambre double) 2.300 BEF
 Supplément single +650 BEF
 Nuit supplémentaire (durée max. du séjour: 5 nuits) +1.520 BEF
 (Prix par personne)

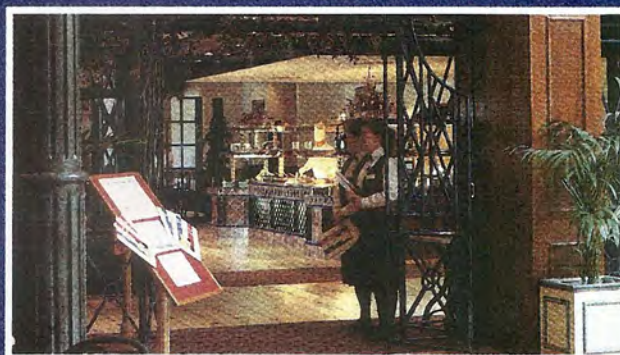
- Preis unter Zugrundelegung einer Überfahrt mit PKW und 2 Insassen plus 1 Übernachtung im Doppelzimmer, incl. Frühstück.

Bis zu 2 Kinder (unter 14 J.) fahren frei mit und übernachten gratis im Elternzimmer bei Bezahlung des Frühstücks an Ort und Stelle.

Zusätzliche erw. Person (bei Übernachtung mit 2 Personen in einem Doppelzimmer) 2.300 BEF
 Zuschlag Einzelzimmer +650 BEF
 Verlängerungsnacht (max. Aufenthalt: 5 Nächte) +1.520 BEF
 (Preise pro Person)



Kent



Ashford International Hotel

Biljetten voor de trips met hotelovernachting minimum 7 dagen vóór vertrek te reserveren en te betalen in het Sally Ferries/Oostende Lines verkoopkantoor te Oostende of bij de meeste reisbureaus. Raadpleeg voor de avonturen onze car-ferry brochure!

Les billets pour les voyages avec logement sont à réserver et à payer au minimum 7 jours avant le départ, dans le bureau de vente Sally Ferries/Oostende Lines à Oostende ou dans la plupart des agences de voyages. Pour les heures de départ, consultez notre brochure car-ferry!

Fahrkarten für die Ausflüge mit Hotelübernachtung sind mindestens 7 Tage vor Reiseantritt zu bestellen und zu bezahlen in der Sally Ferries/Oostende Lines Verkaufsstelle in Oostende oder in den meisten Reisebüros. Die Abfahrtszeiten der Fahrten finden Sie in unserer Autofährbrochure!

DAGEXCURSIES

AAN EXTRA LAGE PRIJZEN MET SCHIP/JETFOIL EN TREIN

EXCURSIONS D'UN JOUR

À DES PRIX EXTRÊMEMENT BAS AVEC BATEAU/JETFOIL ET TRAIN

TAGESAUSFLÜGE

ZU EXTRA NIEDRIGEN PREISEN MIT SCHIFF/JETFOIL UND ZUG

VERPLICHTE AFVAARTEN HEURES DE DÉPART OBLIGATOIRES VORGESCHRIEBENE ABFAHRTZEITEN	VERMINDERD JETFOILSUPPLEMENT INBEGREPEN SUPPLÉMENT JETFOIL RÉDUIT COMPRIS REDUZIERTER JETFOIL ZUSCHLAG EINGESCHLOSSEN		
			
	BEF	BEF	BEF

OOSTENDE - RAMSGATE - OOSTENDE

1 / 6 → 30/6	①	O - R		09.45	950	700	300
		R - O		18.30			
	②	O - R		08.30	1250	1000	600
		R - O		18.30			
1 / 7 → 31/8*	①	O - R		09.45	1050	750	300
		R - O		18.30/20.55			
	②	O - R		07.00	1450	1000	600
		R - O		18.30/20.55			
1/9 → 24/9	①	O - R		09.45	950	700	300
		R - O		18.30			
	②	O - R		08.30	1250	1000	600
		R - O		18.30			

OOSTENDE - CANTERBURY - OOSTENDE

1 / 6 → 30/6		O - R		08.30	1340	1050	600
		R - O		18.30			
1 / 7 → 31/8*	①	O - R		09.45	1140	900	300
		R - O		18.30/20.55			
	②	O - R		07.00	1500	1050	600
		R - O		18.30/20.55			
1/9 → 24/9		O - R		08.30	1340	1050	600
		R - O		18.30			

Om het uur lokale treinen van Ramsgate naar Canterbury West en vice-versa - Toutes les heures des trains locaux de Ramsgate à Canterbury Ouest et vice-versa - Stündlich planmäßige Züge von Ramsgate nach Canterbury West und in der Gegenrichtung.

OOSTENDE - LONDON - OOSTENDE

1 / 7 → 31/8*		O - R		07.00	1850	1200	600
		R - O		20.55			

Voor de dienstregeling van de speciale schip/jetfoil-treinen naar/van Londen, zie blz 12 tot 15 in onze trein-schip/jetfoil brochure zomer '94 - Pour l'horaire des trains spéciaux vers/de Londres assurant la correspondance avec le bateau/jetfoil, voir p. 12 jusqu'à 15 de notre brochure train-bateau/jetfoil été '94 - Den Fahrplan der besonderen Schiffs/Jetfoilschluszüge nach/von London finden Sie auf Seite 12 bis 15 unserer Bahn-Schiff/Jetfoil Broschüre '94.

* In de periode 1/7 → 31/8 : niet op zaterdagen
 Dans la période 1/7 → 31/8 : pas les samedis
 In die Periode 1/7 → 31/8 : nicht an Samstagen

ALGEMENE INFORMATIE	INFORMATIONS GÉNÉRALES	ALGEMEINE INFORMATIONEN
1. Reservations Verplicht voor alle excursies. 2. Waar reserveer je en koop je een biljet ? - in de meeste reisbureaus; - in onze eigen Oostende Lines/Sally Ferries verkooppunten te Oostende en Gistel. Opgelet: biljetten voor de trips met hotelovernachting minimum 7 dagen vóór vertrek te reserveren en te betalen in het verkoopkantoor van Oostende Lines te Oostende of bij de meeste reisbureaus. 3. Reisdocumenten Reizigers met nationaliteit van een EG-land dienen in het bezit te zijn van hun nationale identiteitskaart of een paspoort. Andere reizigers moeten een geldig paspoort en, indien vereist, een geldig visum voor Groot-Brittannië kunnen voorleggen, zelfs als ze verblijven in een EG-land. Deze richtlijnen gelden ook voor minderjarigen die een geldig identiteitsbewijs moeten bezitten of op het paspoort van de ouders dienen vermeld te staan. Reizigers die aan deze richtlijnen niet voldoen worden door de Britse overheid geweigerd en zullen bijgevolg niet kunnen inschepen. 4. Waar en wanneer inschepen ? Het is absoluut noodzakelijk dat je 30 minuten voor de officiële vertrektijd in de terminal van Oostende aanwezig bent. 5. Informatie aan boord Wij streven ernaar de beste service te verlenen. Heb je vragen of problemen, aarzel dan niet om contact op te nemen met de purser aan boord of met de jetfoil-hostessen. Zij stellen alles in het werk om van jou een tevreden reiziger te maken. 6. Belgisch - Engelse tijd Alle vertrek- en aankomsttijden in deze brochure zijn aangegeven in plaatselijke tijden. De Engelse tijd is één uur achter op onze tijd (9 u. in Ramsgate = 10 u. in Oostende). 7. Wettelijke feestdagen Tijdens de geldigheidsperiode van deze brochure kent Groot-Brittannië de volgende wettelijke feestdag: - Summer Bank Holiday: 29 augustus. 8. Onbegeleide kinderen Kinderen beneden de 16 jaar mogen enkel reizen als zij vergezeld zijn van een volwassene. 9. Vervoer van huisdieren Het is niet toegelaten dieren te vervoeren aan boord van onze schepen en Jetfoils. 10. Aansprakelijkheid De rederij aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele onnauwkeurigheden, vergissingen of drukfouten die in deze brochure zouden voorkomen. De rederij behoudt zich het recht om tarieven en dienstregelingen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen alsmede afvaarten wegens ongunstige weersomstandigheden of technische of andere gronden, al te gelasten of te onderbreken. Voor vertragingen en andere onvoorziene omstandigheden aanvaardt de rederij geen aansprakelijkheid.	1. Réservations Obligatoire pour toutes les excursions. 2. Où réserver ou acheter un billet ? - dans la plupart des agences de voyages; - dans nos points de vente Oostende Lines/Sally Ferries à Ostende et Gistel. Attention: les billets pour les voyages avec logement sont à réserver et à payer au minimum 7 jours avant le départ, dans le bureau de vente Oostende Lines à Ostende ou dans la plupart des agences de voyages. 3. Documents de voyage Les voyageurs ayant la nationalité d'un pays de la CE doivent être en possession de leur carte d'identité nationale ou d'un passeport. Les autres voyageurs doivent pouvoir présenter un passeport et, si nécessaire, un visa valable pour la Grande-Bretagne, même s'ils résident dans un pays de la C.E. Ces directives s'appliquent également aux mineurs qui doivent être en possession d'une pièce d'identité en règle ou être mentionnés sur le passeport des parents. Les voyageurs qui ne satisfont pas à ces directives seront refusés par les autorités britanniques et ne pourront donc pas embarquer. 4. Où et quand embarquer ? Il est absolument nécessaire d'être au terminal d'Ostende 30 minutes avant l'heure de départ officielle. 5. Information à bord Nous vous efforçons de vous offrir le meilleur service. Si vous avez des questions ou des problèmes, n'hésitez pas à prendre contact avec le commissaire de bord ou les hôtesse de jetfoil. Ils mettront tout en œuvre pour vous satisfaire. 6. Heure belge - heure anglaise Toutes les heures de départ et d'arrivée figurant dans cette brochure sont indiquées en heures locales. L'Angleterre compte une heure de retard sur nous (9 h à Ramsgate = 10 h à Ostende). 7. Jours fériés légaux Pendant la période de validité de cette brochure, la Grande-Bretagne connaîtra le jour férié légal suivant: - le Summer Bank Holiday: 29 août. 8. Enfants non-accompagnés Les enfants âgés de moins de 16 ans ne peuvent voyager que s'ils sont accompagnés d'un adulte. 9. Transport d'animaux domestiques Nous regrettons de ne pas pouvoir accepter les animaux à bord de nos navires et Jetfoils. 10. Responsabilité La compagnie décline toute responsabilité en cas d'imprécisions, d'oubli ou d'erreur d'impression dans cette brochure. La compagnie se réserve le droit de modifier les tarifs et les horaires sans avis préalable, de retarder ou d'interrompre des départs à cause de conditions atmosphériques non favorables ou pour des raisons techniques ou autres. La compagnie décline toute responsabilité en cas de retard ou autres situations imprévisibles.	1. Reservierungen Verpflichtet für alle Ausflüge. 2. Wo können Sie reservieren oder eine Fahrkarte kaufen ? - in den meisten Reisebüros; - in unseren Oostende Lines/Sally Ferries Verkaufsstellen in Oostende und Gistel. Achtung: Fahrkarten für die Ausflüge mit Hotelübernachtung sind mindestens 7 Tage vor Reiseantritt zu bestellen und zu bezahlen in der Oostende Lines Verkaufsstelle in Oostende oder in den meisten Reisebüros. 3. Reisedokumente Reisende mit LG-Staatsangehörigkeit müssen im Besitz ihres Personalausweises oder eines Reisepasses sein. Sonstige Reisende müssen einen gültigen Reisepass mit einem gültigen Einreisevisum für Großbritannien besitzen, selbst wenn sie einen Wohnsitz in einem EG Staat haben. Diese Richtlinien gelten ebenso für Minderjährige, die einen gültigen Personalausweis besitzen oder in den Reisepass ihrer Eltern eingetragen sein müssen. Reisende, die diese Richtlinien nicht beachten, werden durch die britischen Behörden abgewiesen und können dementsprechend nicht einreisen. 4. Wo und wann einschiffen ? Es ist unbedingt erforderlich, daß Sie sich spätestens 30 Minuten vor der offiziellen Abreisezeit am Terminal in Oostende efinden. 5. Informationen an Bord Wir möchten ihnen die bestmöglichen Service bieten. Bei Fragen oder Schwierigkeiten zögern Sie nicht und wenden Sie sich an den Purser an Bord oder an die Jetfoil Hostessen. Sie werden sich bemühen, Ihre Überfahrt angenehm zu gestalten. 6. Belgische und englische Zeit Alle Abfahrts- und Ankunftszeiten in dieser Broschüre sind in der jeweiligen Ortszeit angegeben. Die Zeitdifferenz beträgt eine Stunde (z.B. wenn es in Ramsgate 9.00 Uhr ist, ist es in Oostende 10.00 Uhr). 7. Gesetzliche Feiertage Während des Gültigkeitszeitraums dieser Broschüre gibt es in Großbritannien den folgenden gesetzlichen Feiertag: - Summer Bank Holiday: 29 August. 8. Kinder ohne Begleitung Kinder unter 16 Jahren dürfen nur im Begleitung eines Erwachsenen reisen. 9. Mitnahme von Haustieren Der Transport von Tieren an Bord unserer Schiffe und Jetfoil ist untersagt. 10. Haftung Die Reederei kann nicht für eventuelle Ungenauigkeiten, Versäumnisse oder Druckfehler, die in dieser Broschüre auftreten, verantwortlich gemacht werden. Die Reederei behält sich das Recht vor, Tarife und Fahrpläne ohne vorhergehende Mitteilung zu verändern sowie Abfahrten wegen ungünstigen Wetters, technischer oder sonstiger Gründe abzusagen oder zu verschieben. Für Verzögerungen und sonstige unvorhergesehene Ereignisse übernimmt die Reederei keine Verantwortung.



Dit is het logo van de Belgische rederij Oostende Lines die beschikt over een vloot van 4 schepen en 2 jetoils.

Ci-dessus le logo de l'armement naval belge Oostende Lines qui dispose d'une flotte de 4 navires et de 2 jetoils.

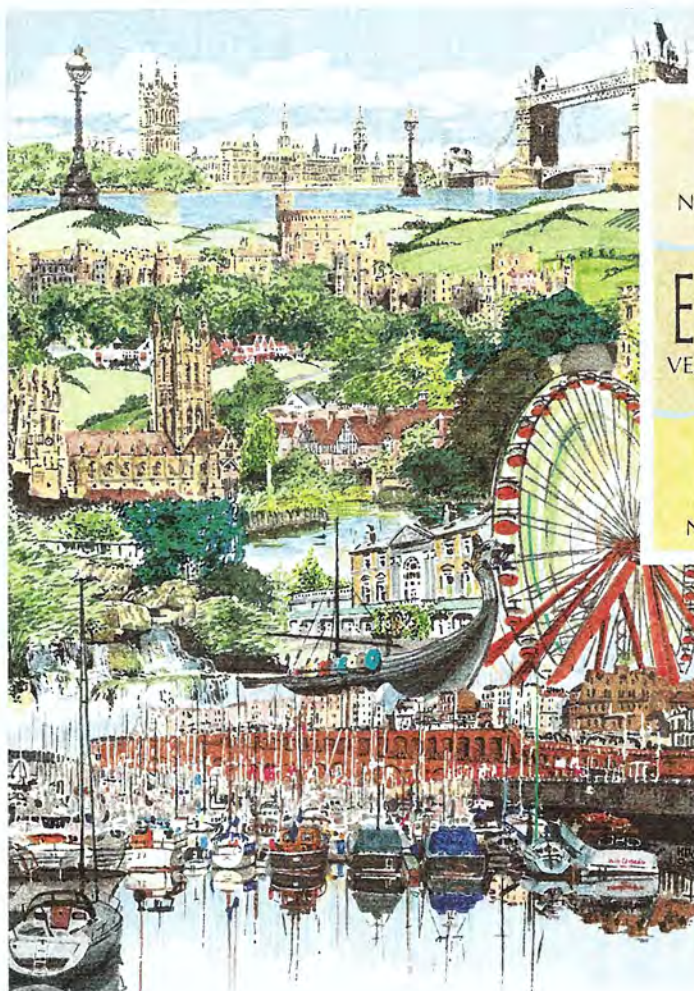
Dies ist das Logo der Belgischen Reederei Oostende Lines die über eine Flotte von 4 Schiffen und 2 Jetfoil verfügt.



Dit is het logo van de Brits-Scandinavische rederij Sally Ferries, waarmee Oostende Lines samenwerkt en die ondermeer de zeevaartlijn Duinkerken-Ramsgate exploiteert.

Ci-dessus le logo de l'armement naval britannique-scandinave Sally Ferries. Oostende Lines collabore avec cette compagnie qui exploite entre autres la ligne maritime Dunkerque-Ramsgate.

Dies ist das Logo der britisch-skandinavischen Reederei Sally Ferries, mit der Oostende Lines zusammenarbeitet und die unter anderem die Linie Dunkirk-Ramsgate betreibt.



EXCURSIES
NAAR GROOT-BRITANNIË

EXCURSIONS
VERS LA GRANDE-BRETAGNE

AUSFLÜGE
NACH GROSßBRITANNIEN

ZOMER
ÉTÉ
SOMMER

01.06.'94 - 30.09.'94

INLICHTINGEN - RENSEIGNEMENTS - AUSKÜNFTE :

OOSTENDE LINES/SALLY FERRIES

Natiënkaai 5
8400 Oostende

Tel: 059/55.99.55 (info & reserv.)
059/55.91.11 (admin.)
Fax: 059/80.94.17 (info & reserv.)
059/80.86.56 (admin.)

Sint-Jansgasthuisstraat 31
8470 Gistel

Tel: 059/27.78.64
059/27.79.45
Fax: 059/27.78.44

Place Madouplein 1
Bruxelles 1030 Brussel

Tel: 02/219.55.55 (adm.)
02/219.07.09 (info)
Fax: 02/223.03.09 (adm.)

Voor verenigingen, scholen en andere groepen (min. 30 personen) kunnen wij op andere dan in de brochure vermelde data dagexcursies aanbieden. Gelieve voor een vrijblijvende offerte contact op te nemen met de reservaties in Brussel.

A la demande d'associations, écoles ou autres groupes (min. 30 personnes), nous organisons également des excursions à des dates autres que celles mentionnées dans la brochure. Veuillez contacter notre bureau de réservation à Bruxelles et nous vous ferons une offre sans engagement.

Für Vereine, Schulen und andere Gruppen (min. 30 Personen) können wir auch an anderen als in der Broschüre angegebenen Daten Tagesausflüge anbieten. Für ein freibleibendes Angebot bitten wir Sie, mit dem Reservierungsdienst in Brüssel Kontakt aufzunehmen.